

Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali
Direttrice: Prof. Tiziana Pontillo

Avviso n° 18/2025

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE

Per il conferimento di **n. 4 (quattro) contratti di lavoro autonomo** nell'ambito del Progetto *Energy in Multilingual and Multicultural Communication and Communities (L'Energia nella Comunicazione e nelle Comunità Multilingue e Multiculturali)*, Bando Pubblico per lo sviluppo di Proof of Concept (PoC) da parte di ricercatori volti a promuovere l'innovazione tecnologica e la transizione energetica - Spoke 7- Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 2 - Dalla Ricerca all'Impresa - Linea di investimento 1.5 – Creazione e Rafforzamento di “Ecosistemi dell'Innovazione per la Sostenibilità”, costruzione di “Leader Territoriali di R&S” Ecosistema dell'Innovazione e.INS - Ecosystem of Innovation for Next generation Sardinia (**ECS00000038**), **CUP: F53C22000430001**, finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU
Responsabile scientifico: Prof.ssa Olga Denti.

La Direttrice del Dipartimento

Visto l'art. 7 commi 5 bis e 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, secondo cui le amministrazioni pubbliche, per specifiche esigenze cui non possono fare fronte con personale in servizio, possono conferire esclusivamente incarichi individuali, di natura temporanea e altamente qualificata, con contratto di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, salvi i casi espressamente previsti;
Visto che il già citato art. 7 co. 6, D.Lgs. 165/2001, prevede che l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e dev'essere coerente con le esigenze di funzionalità della stessa;
Visto che l'art. 7 commi 6 e 6-bis, D.Lgs. 165/2001, prescrive che le amministrazioni, previa verifica dell'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno, rendano pubbliche secondo i propri ordinamenti procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;
Vista la circolare prot. 147808 dell'11 agosto 2017;
Visto il D.lgs. 11.04.2006, n. 198, “Codice delle pari opportunità tra uomo e donna” e s.m.i.;
Visto il Regolamento UE 2020/2094 del Consiglio del 14.12.2020, che istituisce uno strumento di supporto straordinario dell'Unione europea, a sostegno alla ripresa dell'economia dopo la crisi COVID-19;
Visto il regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12.02.2021, che istituisce il dispositivo per la ripresa e la resilienza;
Visto l'articolo 17 Regolamento UE 2020/852 che definisce gli obiettivi ambientali, tra cui il principio di non arrecare un danno significativo (DNSH, “Do no significant harm”), e la relativa Comunicazione della Commissione Europea C (2021) 1054 final del 12.02.2021, recante “Orientamenti tecnici sull'applicazione del principio “non arrecare un danno significativo” a norma del regolamento sul dispositivo per la ripresa e la resilienza”;

Visto il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) valutato positivamente con decisione del Consiglio ECOFIN del 13.07.2021 notificata all'Italia dal Segretariato generale del Consiglio con nota LT161/21 del 14.07.2021;

Vista la Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 2 - Dalla Ricerca all'Impresa - Linea di investimento 1.5 – Creazione e Rafforzamento di “Ecosistemi dell'Innovazione per la Sostenibilità”, costruzione di “Leader Territoriali di R&S”;

VISTA la graduatoria pubblicata sul sito dell'Università degli Studi di Cagliari dalla quale risulta ammesso a finanziamento il Progetto *Energy in Multilingual and Multicultural Communication and Communities (L'Energia nella Comunicazione e nelle Comunità Multilingue e Multiculturali)*, Bando Pubblico per lo sviluppo di Proof of Concept (PoC) da parte di ricercatori, volti a promuovere l'innovazione tecnologica e la transizione energetica, promosso dall'Ecosistema dell'Innovazione e.INS - Ecosystem of Innovation for Next generation Sardinia (ECS00000038) - Spoke 7 (Low Carbon Technologies for efficient energy system) nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 2 - Dalla Ricerca all'Impresa - Linea di investimento 1.5 – Creazione e Rafforzamento di “Ecosistemi dell'Innovazione per la Sostenibilità”, costruzione di “Leader Territoriali di R&S” finanziato dall'Unione europea – NextGenerationEU – CUP: F53C22000430001;

Considerato che questo Dipartimento è coinvolto nel progetto “Energy in Multilingual and Multicultural Communication and Communities (L'Energia nella Comunicazione e nelle Comunità Multilingue e Multiculturali)” nell'ambito del Bando Pubblico per lo sviluppo di Proof of Concept (PoC) da parte di ricercatori volti a promuovere l'innovazione tecnologica e la transizione energetica - Spoke 7- Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 2 - Dalla Ricerca all'Impresa - Linea di investimento 1.5 – Creazione e Rafforzamento di “Ecosistemi dell'Innovazione per la Sostenibilità”, costruzione di “Leader Territoriali di R&S” Ecosistema dell'Innovazione e.INS - Ecosystem of Innovation for Next generation Sardinia (ECS00000038), CUP: F53C22000430001, finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU;

Considerato che nell'ambito del citato Progetto è emersa la necessità di acquisire n. 4 (quattro) prestazioni di lavoro autonomo di natura temporanea ed altamente qualificata da parte di esperte/i di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria avente ad oggetto quanto indicato nel presente avviso;

Vista la delibera del Consiglio del Dipartimento assunta in data 22.07.2025 che, evidenziata la suddetta esigenza, ha approvato la procedura selettiva in oggetto;

Accertata la copertura finanziaria a valere sul progetto: UA.00.44/**RIC_PNRR_CTC_2022_e.INS_POC_S7_DENTI – Codice MUR ECS00000038, CUP F53C22000430001**, Progetto PoC - Spoke 7 - e.INS - EMC2: *Energy in Multilingual and Multicultural Communication and Communities (L'Energia nella Comunicazione e nelle Comunità Multilingue e Multiculturali)* Progetto Ecosistema dell'Innovazione e.INS - Ecosystem of Innovation for Next generation Sardinia finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU, PNRR, Missione 4 - Istruzione e Ricerca - Componente 2 - Dalla Ricerca all'Impresa - Linea di investimento 1.5 – Creazione e Rafforzamento di “Ecosistemi dell'Innovazione per la Sostenibilità”, costruzione di “Leader Territoriali di R&S”;

DISPONE

Art. 1
Finalità della selezione

Ciascun incarico sarà affidato ad un soggetto esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria e avrà ad oggetto la prestazione di cui all'art. 2 del presente avviso.

Alla selezione possono partecipare sia le/i dipendenti con rapporto di lavoro subordinato, sia soggetti esterni. L'attribuzione dell'incarico ad un soggetto esterno avverrà mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

Si procederà alla selezione di candidate/i esterne/i solo nel caso in cui non vi siano dipendenti idonee/i.

Art. 2
Oggetto del contratto

L'attività si inquadra nell'ambito del Progetto *EMC² – Energy in Multilingual and Multicultural Communication and Communities (L'Energia nella Comunicazione e nelle Comunità Multilingui e Multiculturali)*.

Oggetto dei contratti sarà esaminare modelli di CER e APP presenti e utilizzati nell'ambito della transizione energetica con particolare attenzione al fotovoltaico.

Il Progetto *EMC²* si pone l'obiettivo di studiare le variabili presenti nella realizzazione di una Comunità Energetica Rinnovabile (CER) attraverso uno studio di fattibilità utile a raccogliere dati e a comprendere sia i benefici economici, sociali e ambientali sul medio e sul lungo termine, sia le dinamiche concettuali che stanno alla base dell'accettazione o del rifiuto sociale di progetti di energia rinnovabile. Il progetto *EMC²* si propone di creare una APP per Android e IOS per promuovere la negoziazione discorsiva e l'azione comunicativa in relazione a pratiche legate alla transizione energetica e alla promozione di comunità energetiche rinnovabili, colmando un gap comunicativo tra aziende, cittadini, comunità energetiche e istituzioni, e gestendo le distorsioni cognitive che ne influenzano le scelte in tema di sostenibilità e transizione energetica. Il progetto sarà strutturato come segue: 1) condurre uno studio di fattibilità; 2) conoscere e comprendere il funzionamento di esperienze di transizione energetica in diversi territori quali Cina, Francia, Italia (Sardegna), Spagna, Regno Unito e USA; 3) esaminare le strategie comunicative delle aziende che producono pannelli fotovoltaici in Italia, Francia, Spagna, USA e Cina; 4) sviluppare una APP multilingue (italiano, cinese, francese, inglese e spagnolo) destinata alle aziende produttrici di fotovoltaico, al fine di migliorare le strategie di marketing, e ai cittadini, al fine di migliorare le loro percezioni e scelte d'acquisto; 5) testare la APP su un campione multilingue.

Il progetto vuole promuovere forme di sviluppo dell'empowerment dal basso e di un'agency sostenibile a livello locale. A tal riguardo, la promozione della comunicazione può facilitare la comprensione del concetto di "scambio energetico" promosso dalle CER permettendo di implementare la transizione energetica da parte dei vari stakeholder. Il progetto vuole stimolare un dialogo fra aziende, cittadini, comunità energetiche e istituzioni, andando a colmare un gap attualmente presente nella comunicazione tra tali attori, e a risolvere le varie distorsioni e i bias che caratterizzano la percezione da parte dei cittadini degli strumenti utilizzabili per la transizione energetica.

I quattro contratti di lavoro autonomo, uno per lingua straniera:

LINGUA	CODICE SELEZIONE DA RIPORTARE NELLA DOMANDA
CINESE	A
FRANCESE	B
INGLESE	C
SPAGNOLA	D

avranno ad oggetto il reperimento delle fonti attraverso la ricerca bibliografica, lo studio di fattibilità, l'analisi delle APP presenti nelle zone geografiche indicate, l'elaborazione di dati, l'analisi del linguaggio specialistico (lessico, sintassi, genere testuale e registro) relativo alla transizione energetica e alla sostenibilità e alla realizzazione dei testi della APP che verrà costruita, la partecipazione alla redazione del report nelle diverse lingue selezionate, e l'esame dei risultati attraverso la sperimentazione nell'uso della APP.

Art. 3

Durata del contratto

Ciascuna prestazione dovrà essere eseguita entro **1 (uno) mese** dalla data di stipula del contratto. La prestazione viene svolta in piena autonomia anche sotto il profilo della organizzazione dell'attività e senza vincolo di subordinazione.

Art. 4

Corrispettivo

Il corrispettivo per ciascuna prestazione è stabilito in **€ 2.080,00 (euro duemilaottanta/00)** esclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione o l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale. Il pagamento sarà disposto previa presentazione da parte della collaboratrice/collaboratore di una relazione sull'attività svolta, validata dal coordinatore di riferimento. La predetta relazione dovrà essere allegata alla disposizione del Responsabile della struttura.

Quanto dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione a seguito dell'esecuzione della prestazione.

Art. 5

Trattamento giuridico, fiscale e previdenziale

Il rapporto di cui al presente contratto si sostanzia in un contratto di lavoro autonomo regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

All'atto dell'erogazione del compenso il Committente opererà a carico della/del lavoratrice/lavoratore autonoma/o una ritenuta a titolo di acconto IRPEF così come previsto dall'art. 25 del D.P.R. 29 Settembre 1973 n. 600.

Ai fini fiscali la prestazione è assimilabile a lavoro autonomo non esercitato abitualmente e il compenso è inquadrato nei redditi diversi di cui all'art.67, comma 1, lett. l) del D.P.R., 22 Dicembre 1986, n. 917 e successive modifiche.

In quest'ultimo caso il compenso sarà soggetto alla contribuzione INPS ai sensi della Legge n. 335/1995 per la parte che eccede la franchigia di € 5.000,00 stabilita dall'art. 44 del D.L. 269/2003 convertito con L. 326/2003.

Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal vincitore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale.

Gli oneri fiscali, previdenziali od altro eventualmente scaturenti dal presente atto faranno carico alla/al lavoratrice/lavoratore autonoma/o e al Committente secondo i termini e le modalità stabilite dalla legge.

Ove dovuta rimane comunque a carico della/del prestatrice/prestatore d'opera il costo dell'imposta di bollo da applicare sulla ricevuta o sulla fattura.

Art. 6 Dipendenti dell'Ateneo

Le/I dipendenti dell'Ateneo potranno presentare domanda compilando l'apposito modulo (**Allegato D**). A pena di esclusione la suddetta domanda dovrà essere integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività non comporta la sottoscrizione di alcun contratto e dovrà avvenire nel rispetto della disciplina vigente. L'attività è svolta in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto rientrante nell'ambito del servizio prestato.

Art. 7 Requisiti di ammissione alla selezione

Requisiti di ordine generale:

- se non cittadina/o italiana/o o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- nel caso di candidata/o con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua italiana;
- non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori appartenenti al Dipartimento che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
- non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi;
- non essere soggetti già lavoratrici/lavoratori private/i o pubbliche/pubblci collocate/i in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014.

Le/I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nulla osta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D.Lgs. 165/2001.

Requisiti di ordine professionale:

- **titolo di studio:** Diploma di laurea triennale o magistrale o titolo equipollente;
- **comprovata esperienza professionale:** Comprovata esperienza formativa e/o professionale di analisi linguistica rispettivamente in lingua CINESE, FRANCESE, INGLESE o SPAGNOLA (analisi del

discorso o analisi fraseologica o compilazione di glossari o lemmari o traduzioni o utilizzo dei software per l'interrogazione dei testi, in particolare Sketch Engine).

Art. 8 **Domande di ammissione**

Le domande di ammissione alla selezione, redatte secondo lo schema allegato (**Allegato A**), dovranno pervenire alla Segreteria del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali, pena esclusione dalla procedura, entro il decimo giorno decorrente dal giorno successivo rispetto alla pubblicazione dell'avviso sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi & Selezioni", sottosezione "Selezioni per contratti di lavoro autonomo" (https://www.unica.it/unica/it/ateneo_s14_ss1.page) e sul sito del Dipartimento https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_18.page (Avviso n. 18/2025), esclusivamente tramite **Posta Elettronica Certificata** all'indirizzo: protocollo@pec.unica.it.

Le domande pervenute oltre i termini stabiliti nell'avviso di selezione e presentate in modalità differenti, non verranno prese in considerazione.

L'invio della domanda di partecipazione alla selezione a mezzo PEC, dovrà riportare nell'oggetto la dicitura: **AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE – Avviso n. 18/2025 – CODICE SELEZIONE _____** (riportare A, B, C, D a seconda della lingua scelta) **Responsabile scientifico: Prof.ssa Olga Denti.**

Nella domanda la/il candidata/o, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, dovrà dichiarare:

1. le proprie generalità, la data ed il luogo di nascita, la residenza ed il recapito eletto ai fini della presente selezione, il codice di avviamento postale, il recapito telefonico, eventuale e-mail ed il proprio codice fiscale;
2. di possedere i titoli richiesti per l'accesso alla selezione, indicati all'art. 7 dell'avviso.

Alla domanda la/il candidata/o dovrà allegare:

- curriculum vitae, datato e sottoscritto, dei titoli e delle competenze possedute e al fine di ottemperare agli obblighi di pubblicazione, il curriculum nel formato di cui all'**allegato E**;
- copia fotostatica di un documento valido di identità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazioni (**Allegato B**), rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativamente ai titoli di cui al precedente art. 7 ovvero gli eventuali titoli valutabili (in originale o copia) in luogo della menzionata dichiarazione;
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (**Allegato C**), rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000, relativamente alla conformità all'originale di eventuali titoli prodotti in copia.

Art. 9 **Procedura di selezione**

Per l'affidamento di ciascun incarico, separatamente per codice di selezione, si procederà con la valutazione dei titoli e con il colloquio, volto ad accertare le conoscenze e le competenze connesse all'oggetto della prestazione.

La Commissione dispone in totale di 100 punti, di cui 60 per la valutazione dei titoli e 40 per il colloquio.

La procedura di valutazione dei **titoli, fino a 60 punti**, avviene secondo i seguenti criteri:

• **voto di laurea presentata come requisito di ammissione**, vedi all'art. 7, **fino a 10 punti**, come segue:

- votazione 110 e lode: punti 10;
- votazione 110: punti 8;
- votazione tra 106 e 109: punti 6;
- votazione tra 101 e 105: punti 3;
- votazione fino a 100: punti 2.

• **comprovata esperienza formativa/professionale, fino a 35 punti**, come segue:

Esperienza di analisi linguistica rispettivamente in lingua CINESE, FRANCESE, INGLESE o SPAGNOLA (analisi del discorso, analisi fraseologica, compilazione di glossari, lemmari, traduzioni, utilizzo dei software per l'interrogazione dei testi, in particolare Sketch Engine) documentabile mediante tesi, pubblicazioni, contratti di lavoro, o altra documentazione, *fino a 20 punti*, come segue:

Esperienze di analisi linguistica	<i>1-60 ore</i>	<i>0,15</i>
	<i>61-120 ore</i>	<i>0,30</i>
	<i>1 mese</i>	<i>0,50</i>
	<i>1 mese e oltre</i>	<i>1</i>
	<i>6 mesi</i>	<i>2</i>
	<i>1 anno</i>	<i>3</i>
	2 punti per gli articoli in riviste/volumi; 4 punti per gli articoli di fascia A; 6 punti per la monografia; 6 punti per tesi.	

Esperienza di compilazione di glossari, lemmari e/o dizionari documentabile mediante tesi, pubblicazioni, contratti di lavoro, o altra documentazione, *fino a 15 punti*, come segue:

Esperienze di compilazione di glossari, basi di dati, corpus, lemmari, dizionari e/o proposte pedagogiche	<i>1-60 ore</i>	<i>0,15</i>
	<i>61-120 ore</i>	<i>0,30</i>
	<i>1 mese</i>	<i>0,50</i>
	<i>1 mese e oltre</i>	<i>1</i>
	<i>6 mesi</i>	<i>2</i>
	<i>1 anno</i>	<i>3</i>
	2 punti per gli articoli in riviste/volumi; 4 punti per gli articoli di fascia A; 5 punti per la monografia; 6 punti per tesi.	

• **Altri titoli, fino a 15 punti**, come segue:

- Dottorato (in corso o concluso) pertinente alla linguistica cinese, francese, inglese e spagnola fino a 5 punti;
- Certificazione internazionale o sostenimento di esame di livello minimo B2 per la lingua pertinente, fino a 2 punti;

- Partecipazione a corsi professionalizzanti anche on-line e tirocini (es. realizzazione di glossari, di dizionari, tutorato, traduzione, etc.), pertinenti alla lingua del contratto, con attestazione finale, fino a 2 punti;
- Partecipazione attiva con presentazione di relazione a convegni/seminari/workshop/summer school pertinenti all'esperienza professionale richiesta, fino a 6 punti;

Punteggio per ogni corso/seminario/convegno considerato singolarmente

1 giornata	0,50
11- 30 ore	1
31-60 ore	2
61- 100 ore	3
Oltre 100 o corsi annuali	5

Per quanto riguarda il punteggio del **colloquio, fino a 40 punti**, i criteri per l'attribuzione sono i seguenti:

- conoscenza della materia di settore: fino a **20 punti**;
- capacità organizzativa: fino a **20 punti**.

Il colloquio potrà essere sostenuto per via telematica, tramite l'applicativo Skype o tramite l'applicativo MS Teams (vedasi allegato F), previo riconoscimento della/del candidata/o tramite esibizione del documento valido di riconoscimento, già allegato alla domanda.

L'esito della selezione, per ogni codice selezione (A, B, C, D), sarà pubblicato sul sito del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_18.page e verrà portato a ratifica del Consiglio di Dipartimento.

Art. 10 Trattamento dei dati personali

L'Università degli Studi di Cagliari è titolare del trattamento dei dati personali ai sensi delle norme del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, e del Codice in materia di protezione dei dati personali D.Lgs. 196/2003, nel rispetto della dignità umana, dei diritti e delle libertà fondamentali della persona.

L'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI/CITTADINI è pubblicata sul sito https://www.unica.it/unica/it/utility_privacy.page.

Art. 11 Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente avviso è la dott.ssa Serena Serra, Segretaria amministrativa del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali.

Art. 12
Stipula del Contratto

La/Il candidata/o esterna/o vincitrice/vincitore sarà chiamata/o a stipulare il contratto di lavoro autonomo alle condizioni e con le modalità di cui al presente avviso.

La Direttrice del Dipartimento
Prof. Tiziana Pontillo
Sottoscritto con firma digitale